**Тестовое задание LV-RU**

|  |  |
| --- | --- |
| **LV** | **RU** |
| Cien. Šmuksta k-gs !  SIA “LUKOIL-Trans“, kā SIA “VARS“ pārvaldības sabiedrība, pauž lielas bažas par tukšo cisternkonteineru ārpusnormātīvās dīkstāves faktu, kas notiek gaidot platformu (līdz 7 dienām) izkraušanu stacijā Ventspils, Latvijas dzelzceļs.  Analizejot platformu ar cisternkonteineriem vidējo uzturēšanas laiku izkraušanas stacijā par periodu 2016. gadā no 1. janvāra līdz 31. augustam, identificēts platformu skaits, kas stāvēja dīkstā pēc izkraušanas vairāk nekā 3 dienas. Tātad janvārī šis rādītājs bija 37 platformas, vidējais dīkstāves laiks bija 5.86 diennakts, februārī - 4 (6.50 diennakts), martā - 38 (6.32 diennakts), aprīlī - 12 (5, 00 diennakts), maijā - 40 (5.40 dioennakts), jūnijā - 82 (7.49 diennakts), jūlija - 13 (11.46 diennakts), augustā - 48 (6.33 diennakts). | Уважаемый господин Шмукстс !  ООО "ЛУКОЙЛ-Транс", в лице менеджмента ООО "ВАРС", выражает своё крайнее беспокойство в связи с вненормативным простоем цистерн, во время ожидания разгрузки платформ( до 7 дней ) на станции Вентспилса, Латвийской железной дороги.  Анализируя среднее время продерживания платформ с цистернами на станциях разгрузки, за период времени с 1 января по 31 августа 2016 года, установлено число платформ, которые были в простое после разгрузки в течении более чем 3 дней. Следовательно, в январе этот показатель был 37 платформ, а среднее время простоя было 5.86 суток : в феврале- 4 ( 6.50 суток ), в марте - 38 (6.32 суток ), в апреле - 12 (5.00 суток), в мае - 40 (5.40 суток), в июне - 82(7.49 суток), в июле - 13(11.46 суток), в августе - 48(6.33 суток). |
| Iepriekš mēs nosūtījam vērstuli Oktobra dzelzceļa vadībai (AS Krievijas dzelzceļi filiāle) ar lūgumu paziņot par tehnisko vai tehnoloģisko ierobežojumu esamību parka apmaiņas jautājuma ar Latvijas dzelzceļu, kas varētu ietekmēt savlaicīgu platformu ar tukšiem cisternkonteineriem nosūtīšanu no stacijas Vetspils-eksports, Latviajs dzelsceļš . Saņemtajā atbildē (pielikums pie vēstules №1), nav noteikti ierobežojumi tukšo un iekrauto vagonu pieņemšanā pie n / pārejās starp Latvijas dzeļsceļi uz Oktobra dzelzceļu (caurlaides ietilpība pašlaik tiek izmantojama par 70%,). Lai izvairītos no privātā autoparka neproduktīvās dīkstāves un pārvadašanas procesa optimizācijas, ir istekts priekšlikums par platformu ar tukšām cisternām novirzīšanu no stacijas Ventspils uz staciju ŠĶirotava, Latvijas dzelzceļI, saskaņā ar Neatkarīgo Valstu Savienības, Gruzijas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas un Igaunijas Republikas dzelzceļa administrāciju pilnvaroto pārstāvju sanāksmes Protokolu no 2016.g. 3. Jūnija. | Ранее мы отправляли письмо в управление железной дороги Октября ( Адаптер Филиал РЖД) с просьбой сообщить о наличии технических или технологических ограничений в вопросе перегона парка с Латвийской железной дорогой, которые могли бы повлиять на своевременное отправление пустых цистерн с платформ на станции Вентспилса в экспорт. В полученом ответе (приложение к письму номер 1), не указаны ограничения в получении пустых и груженых вагонов с Латвийской железной дороги на железную дорогу Октября ( объем пропускаемости в настоящее время используется на 70%). Для того что бы избавиться от непродуктивного простоя приватного автопарка и оптимизации процесса перевозки, было выдвинуто предложение о перенаправлении платформ с пустыми цистернами со станции Вентспилса на станцию Щтиротава, в соответствии с Протоколом уполномоченых членов собрания администрации железных дорог СНГ, Грузии, Латвийской Республики, Литовской Республики и Эстонской Республики от 3 Июня 2016 года. |